

# Slogans Babel Dada



**Édition multilingue supervisée par le Groupe  
Surréaliste du Radeau**

Les Presses du Radeau

15 février 2022

**CC BY-NC-SA** (certains droits réservés, mais toute diffusion non commerciale encouragée)

En couverture : Jules Adler, *La Grève au Creusot*, 1899

<https://les-presses-du-radeau.over-blog.com/>

## **Note :**

Toujours embarqués avec leurs associés de la firme Google Translate dans l'opération de terrorisme poétique Babel Dada, les poètes, c'est à dire révolutionnaires, du Groupe Surréaliste du Radeau entendent dissiper par cette brochure le préjugé qui veut que la langue des slogans soit non seulement la plus pauvre des langues politiques, mais aussi impossible à renouveler.

Or il est indéniable qu'y révéler de nouveaux dialectes au moyen de l'oracle Google Translate fut une tâche ardue et fut l'occasion d'expérimenter une nouvelle méthode : identifier une langue à une autre avant de la traduire. D'où le code typographique suivant :

Langue A (langue B) : langue identifiée à une autre.

Langue A-langue B : traduction d'une langue à une autre.



Français moderne	Dialectes français nouvellement révélés
<p data-bbox="172 969 703 1081">« tout le pouvoir au peuple »</p> <p data-bbox="496 1211 576 1240">***</p> <p data-bbox="172 1581 735 1749">« après le silence des pantoufles, le bruit des bottes »</p>	<p data-bbox="810 663 1433 837"><i>(français (macédonien)- français-chichewa-samoan- français, 15 février 2022)</i></p> <p data-bbox="911 969 1342 1021">« tous disponibles »</p> <p data-bbox="1134 1211 1214 1240">***</p> <p data-bbox="834 1395 1433 1509"><i>(français (macédonien)- français, 13 février 2022)</i></p> <p data-bbox="804 1581 1366 1749">« après le silence des chaussons, le silence des bouteilles »</p>

\*\*\*

« la résignation est un  
poison quotidien »

\*\*\*

« soyez réaliste,  
demandez l'impossible »

\*\*\*

*(français (macédonien)-  
français, 13 février 2022)*

« le design est un  
poison poison »

\*\*\*

*(français (croate)-  
français, 13 février 2022)*

« voir de façon réaliste,  
rendre impossible »

\*\*\*

« il est interdit  
d'interdire »

\*\*\*

« sous les pavés, la  
plage »

\*\*\*

*(français (frison)-  
français, 13 février 2022)*

« il est interdit  
d'intercéder »

\*\*\*

*(français (telugu)-  
français, 13 février 2022)*

« vous pavés, les  
plages »

\*\*\*

« l'imagination au  
pouvoir »

\*\*\*

« pas de guerre entre  
les peuple, pas de paix entre  
les classes »

\*\*\*

*(français (macédonien)-  
chichewa-népalais-basque-  
tatar-français, 15 février  
2022)*

« il peut le regarder »

\*\*\*

*(français-chinois  
(traditionnel)-xhosa-  
espéranto-macédonien-  
français, 13 février 2022)*

« Il n'y a pas de guerre  
entre les nations, il n'y a pas  
de paix entre les nations »

\*\*\*

« entre nous pas de frontières, une seule classe ouvrière »

\*\*\*

« le privé est politique »

\*\*\*

*(français (ouïgour)-français, 15 février 2022)*

« entre nous et les frontaliers, une classe laïque d'auditeurs »

\*\*\*

*(français-tatar-hawaïen-gaélique (Écosse)-urdu-français, 15 février 2022)*

« Politique privée »

\*\*\*

« nous empruntons la  
terre à nos enfants »

\*\*\*

« la dictature c'est  
ferme ta gueule, la dictature  
c'est cause toujours »

\*\*\*

*(français (sesotho)-  
galicien-azéri-français, 15  
février 2022)*

« maintenant la terre  
vide nos enfants »

\*\*\*

*(français (mongol)-  
français, 15 février 2022)*

« la dictature est la  
ferme et le village, la  
démocratie est la cause de  
tous »

\*\*\*

« les jeunes dans la galères, les vieux dans la misère, on n'en veut pas, de cette société-là »

\*\*\*

« production, reproduction, l'État organise notre domination »

\*\*\*

*(français (mongol)-français, 15 février 2022)*

« les filles de la galerie, les filles de la galerie, en route vers ce réseau social »

\*\*\*

*(français (telugu)-français, 15 février 2022)*

« Production, Reproduction, Organisé par Notre Dame »

\*\*\*

« police partout, justice  
nulle part »

\*\*\*

« pas de bourgeois  
dans nos quartiers, pas de  
quartier pour les bourgeois »

\*\*\*

*(français-afrikaans-  
ouzbek-hawaiien-irlandais-  
islandais, 15 février 2022)*

« la police partout, pas  
de place au tribunal »

\*\*\*

*(français (urdu)-  
français, 15 février 2022)*

« La danse bourgeoise  
bourgeois Cartier, la  
bourgeoisie de la  
bourgeoisie »

\*\*\*

« de l'argent, il y en a,  
dans les caisses du  
patronat »

\*\*\*

*(français (telugu)-  
français, 15 février 2022)*

« Day l'argent, Ila y m  
a, Science sans danse du  
Petronas »

\*\*\*

« les mauvais jours  
finiront »

\*\*\*

*(français-ouïgour-  
shona-islandais-seso-  
tho-japonais-français, 15  
février)*

« La mauvaise journée  
est finie »

